

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
68 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
68 Elizabeth II

N^o 299

Monday, June 10, 2019

Le lundi 10 juin 2019

6 p.m.

18 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dalphond	Harder	Mégie	Saint-Germain
Andreychuk	Dasko	Hartling	Mercer	Seidman
Ataullahjan	Dawson	Housakos	Mitchell	Simons
Batters	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Miville-Dechêne	Sinclair
Bellemare		Kutcher	Mockler	Smith
Bernard	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Moncion	Stewart Olsen
Black	Dean	Lankin	Neufeld	Tannas
Boehm	Duffy	Lovelace Nicholas	Ngo	Tkachuk
Boisvenu	Duncan	MacDonald	Oh	Verner
Boniface	Dupuis	Manning	Omidvar	Wallin
Bovey	Dyck	Marshall	Pate	Wells
Boyer	Eaton	Martin	Patterson	Wetston
Busson	Forest	Marwah	Plett	White
Campbell	Francis	Massicotte	Poirier	Woo
Christmas	Furey	McCallum	Pratte	
Cormier	Gold	McInnis	Ravalia	
Coyle	Greene	McIntyre	Richards	
Dagenais	Griffin	McPhedran	Ringuette	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dagenais	Gold	McInnis	Ravalia
Andreychuk	Dalphond	Greene	McIntyre	Richards
Ataullahjan	Dasko	Griffin	McPhedran	Ringuette
Batters	Dawson	Harder	Mégie	Saint-Germain
Bellemare	*Day	Hartling	Mercer	Seidman
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Mitchell	Simons
Black		Klyne	Miville-Dechêne	Sinclair
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kutcher	Mockler	Smith
Boisvenu	Dean	LaBoucane-Benson	Moncion	Stewart Olsen
Boniface	*Downe	Lankin	Neufeld	Tannas
Bovey	Duffy	Lovelace Nicholas	Ngo	Tkachuk
Boyer	Duncan	MacDonald	Oh	Verner
Busson	Dupuis	Manning	Omidvar	Wallin
Campbell	Dyck	Marshall	Pate	Wells
Christmas	Eaton	Martin	Patterson	Wetston
*Cordy	Forest	Marwah	Plett	White
Cormier	Francis	Massicotte	Poirier	Woo
Coyle	Furey	McCallum	Pratte	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Analysis of Active versus Passive Management of Canadian Public Pension Plans*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/42-3098.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled the fortieth report of the committee, entitled *First Interim Report on the 2019-20 Main Estimates*.—Sessional Paper No. 1/42-3099S.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY**MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS**

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins),

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *La gestion active ou passive des régimes de retraite généraux du Canada : analyse comparative*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/42-3098.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le quarantième rapport du comité, intitulé *Premier rapport intérimaire sur le Budget principal des dépenses 2019-2020*.—Document parlementaire n° 1/42-3099S.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins),

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, seconded by the Honourable Senator Simons, for the second reading of Bill C-92, An Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Dalphond, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures.

The Honourable Senator Boehm moved, seconded by the Honourable Senator Kutcher, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Boehm moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill C-93, An Act to provide no-cost, expedited record suspensions for simple possession of cannabis.

The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, appuyée par l'honorable sénatrice Simons, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-92, Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en œuvre d'autres mesures.

L'honorable sénateur Boehm propose, appuyé par l'honorable sénateur Kutcher, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Boehm propose, appuyé par l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi C-93, Loi prévoyant une procédure accélérée et sans frais de suspension de casier judiciaire pour la possession simple de cannabis.

L'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast.

The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senator Gold, that the bill be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 10:09 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Summaries of the Corporate Plan for 2019-20 to 2023-24 and of the Operating and Capital Budgets for 2019-20 of the Canadian Museum of History, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-3097.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Francis replaced the Honourable Senator Sinclair (*June 10, 2019*).

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Francis (*June 10, 2019*).

The Honourable Senator McPhedran replaced the Honourable Senator Sinclair (*June 7, 2019*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Moodie replaced the Honourable Senator Pratte (*June 7, 2019*).

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique.

L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par l'honorable sénateur Gold, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 22 h 9, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise de 2019-2020 à 2023-2024 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2019-2020 du Musée canadien de l'histoire, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-3097.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Francis a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 10 juin 2019*).

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénateur Francis (*le 10 juin 2019*).

L'honorable sénatrice McPhedran a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 7 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Moodie a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 7 juin 2019*).

The Honourable Senator Black (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*June 7, 2019*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Kutcher replaced the Honourable Senator Brazeau (*June 7, 2019*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Dalphond replaced the Honourable Senator Wetston (*June 10, 2019*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*June 10, 2019*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Miville-Dechêne replaced the Honourable Senator Pratte (*June 10, 2019*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Kutcher (*June 7, 2019*).

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 7 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Kutcher a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 7 juin 2019*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Dalphond a remplacé l'honorable sénateur Wetston (*le 10 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 10 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 10 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Kutcher (*le 7 juin 2019*).